

Vetario T30 *Unité de soins intensifs*

Manuel d'utilisation



Représentant autorisé :
Authorised Rep Compliance Ltd.
Ground Floor, 71 Lower Baggot
Street, Dublin, D02 P593, Ireland



Lire la notice avant utilisation !



Ne pas couvrir !

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation électrique fourni. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation électrique peut présenter un danger. Pour permettre le transport d'animaux, l'appareil peut également être utilisé temporairement dans un véhicule s'il est branché sur une prise 12 volts pour accessoires.

Ne pas utiliser un appareil endommagé.

Cet appareil, le bloc d'alimentation électrique et le câble d'alimentation fournis doivent être utilisés à l'intérieur, à l'abri des projections d'eau et de l'humidité. Ils ne doivent pas être accessibles aux animaux.

Toute réparation doit être effectuée par une personne qualifiée.

Cet appareil ne doit pas être utilisé, nettoyé, ni entretenu sans surveillance par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou en manque d'expérience et de connaissances. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Débrancher l'appareil du secteur pendant le nettoyage. S'assurer que tous les composants électriques restent secs. Éviter les solutions à base d'alcool et s'assurer que toutes les pièces en plastique sont bien rincées à l'eau propre pour éliminer tout désinfectant. Les solutions désinfectantes peuvent causer de graves fissures du plastique si le nettoyage n'est pas effectué correctement.

Brinsea Products Ltd et ses agents ou distributeurs ne seront pas tenus responsables de la perte d'animaux en cas de panne, quelle qu'en soit la cause. Le consommateur est invité à souscrire sa propre assurance dans l'hypothèse où une panne de courant, une défaillance mécanique ou électrique provoquerait une perte inacceptable.

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'installer votre unité de soins intensifs Vetario T30 afin d'obtenir les meilleurs résultats, et les conserver précieusement pour vous y reporter.

Votre Vetario T30 est conçue pour s'adapter aux conditions d'incubation spécifiques à un grand nombre d'espèces diverses et dans des conditions ambiantes variables ; ce guide ne peut donc couvrir chaque espèce spécifique. Il existe une gamme de livres et de textes vétérinaires couvrant les techniques d'élevage et de rétablissement des animaux et des oiseaux à la main.

Pour enregistrer votre nouveau produit Brinsea, rendez-vous sur www.brinsea.co.uk dans les 30 jours suivant la date d'achat de votre produit et suivez le lien fourni sur la page d'accueil afin de profiter gratuitement de l'extension de garantie de 3 ans. Abonnez-vous au bulletin d'informations Brinsea pour recevoir les dernières actualités et informations.

Notez le numéro de série de votre produit ici : _____

(voir l'étiquette sur le carton et le châssis)



Vetario T30

SOMMAIRE

1	Déballage	4
2	Emplacement et installation	5
3	Fonctionnalités	6
4	Menu des commandes	7
5	Système de commandes numériques	8
6	Soins des petits animaux	11
7	Nettoyage	12
8	Caractéristiques techniques	13
	Déclaration de conformité	14

Vetario T30

1 - DÉBALLAGE

Votre unité de soins intensifs Vetario T30 est fournie dans un emballage de protection. Retirez tous les adhésifs et emballages de la couveuse et de ses composants. Conservez le carton et les différents emballages en cas de retour du produit.

Vérifiez que votre tension électrique corresponde à celle indiquée sur le bloc d'alimentation électrique de l'appareil.

L'illustration présente les différentes pièces fournies. S'il manque des pièces ou si certains composants sont endommagés, veuillez contacter votre revendeur de produits Brinsea (à l'adresse indiquée à la fin du document). **Ne pas utiliser un appareil endommagé.**

1 : Unité de soins intensifs Vetario T30

2 : Bloc d'alimentation

3 : Câble d'alimentation secteur

1.



2.



3.



4

Vetario T30

2 - EMLACEMENT ET INSTALLATION

N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec le produit. Si vous utilisez une alimentation différente, vous risquez d'endommager le produit ce qui annulera la garantie.

Branchez le connecteur du câble d'alimentation T30 dans le connecteur du câble du bloc d'alimentation.

Branchez le câble d'alimentation secteur dans la prise du bloc d'alimentation. Veillez à ce qu'il soit inséré à fond dans la prise.

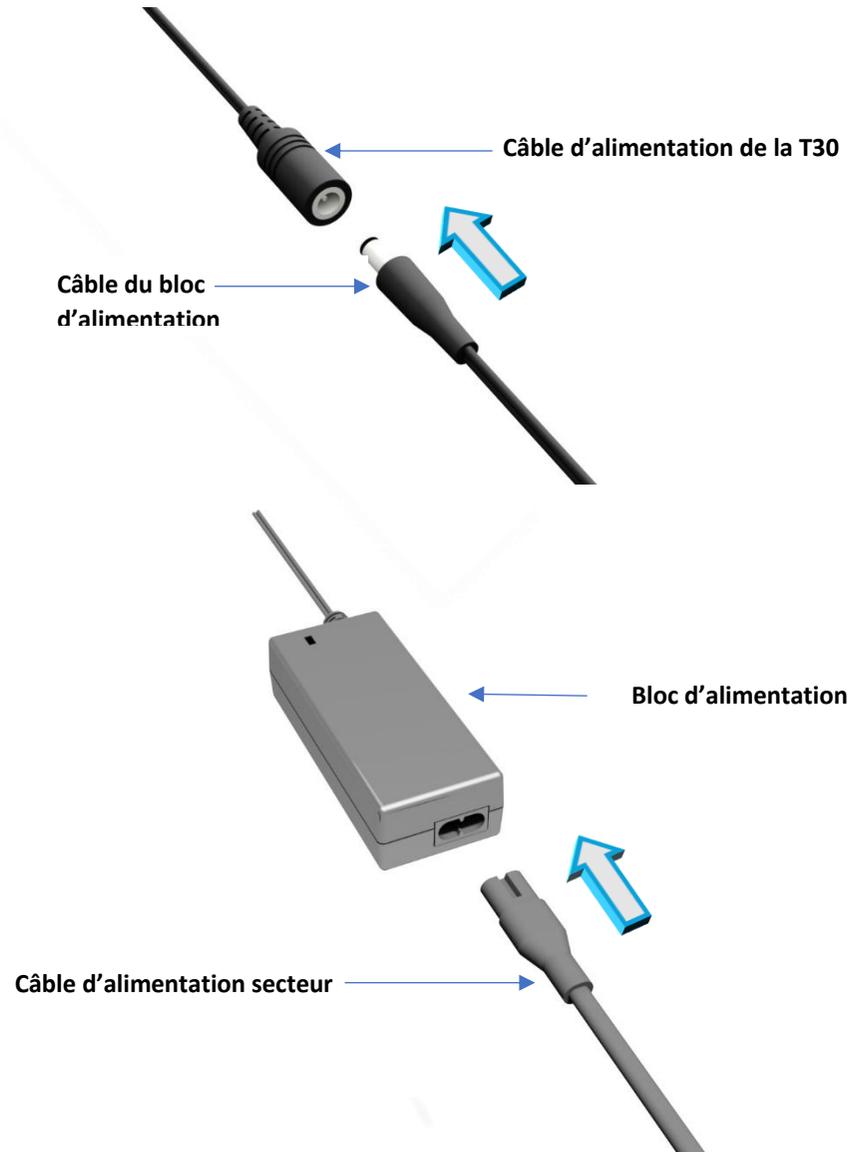
Placez le bloc d'alimentation et le câble d'alimentation dans un endroit pratique et sec, sans contact avec le sol et loin des animaux.

Votre T30 donnera de meilleurs résultats dans un local à température constante et bien aéré, surtout si plusieurs couveuses fonctionnent en même temps. Idéalement, réglez la température du local entre 20 °C et 25 °C (entre 68 °F et 77 °F) à l'aide d'un thermostat. Pour de meilleurs résultats, ne laissez pas la température ambiante chuter en dessous de 15 °C (59 °F).

Les unités de soins intensifs T30 peuvent être empilées sur une hauteur maximale de 2 unités. Assurez-vous que les pieds de l'unité supérieure se verrouillent sur les « montants d'empilage » situés sur le dessus de l'autre unité.

TRANSPORT DES ANIMAUX

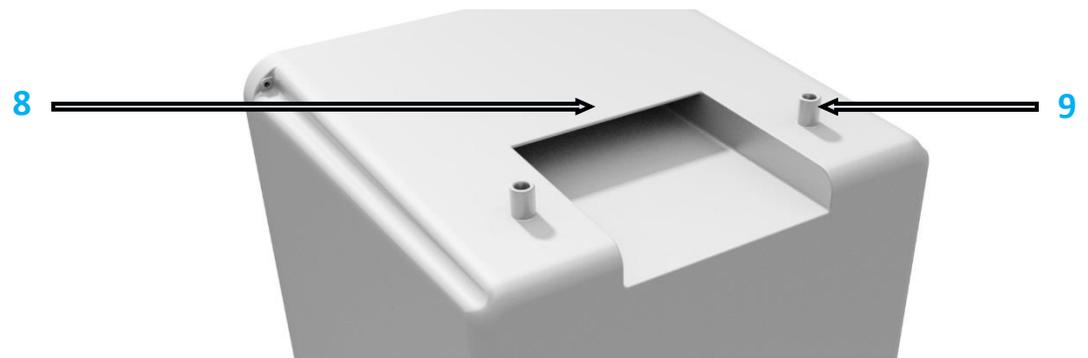
La Vetario T30 peut également être utilisée pour le transport d'animaux dans un véhicule. Connectez à une prise d'accessoires 12 volts (ou à l'allume-cigare) à l'aide d'un adaptateur portant la référence 15.45, disponible chez Brinsea Products. **Il est plus sûr de transporter l'appareil solidement fixé dans le coffre ou solidement fixé sur le plancher du véhicule pour éviter qu'il n'interfère avec le fonctionnement des commandes du véhicule. Le conducteur ne doit pas être distrait par les animaux ou par la T30.**



Vetario T30

3 - FONCTIONNALITÉS

- 1 : Châssis amovible
- 2 : Affichage numérique de la température
- 3 : Boutons de contrôle
- 4 : Ventilation réglable
- 5 : Caisson à double paroi
- 6 : Porte
- 7 : Verrouillage de la porte
- 8 : Poignée de transport intégrée
- 9 : Montants d'empilage



Vetario T30

4 - MENU DES COMMANDES

Le diagramme ci-contre présente comment naviguer dans le menu des commandes. Observez les touches ci-dessous pour comprendre leur fonction lorsque vous appuyez dessus.



Appuyez sur les deux boutons pour déverrouiller le menu.



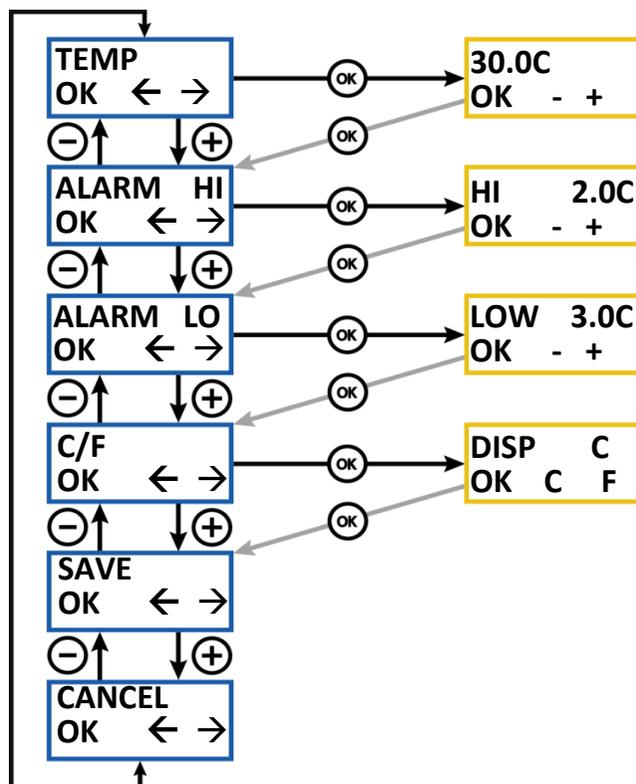
Permet de sélectionner l'option / de retourner au menu.



Permet de passer à l'écran suivant / d'augmenter une valeur / d'afficher les températures en Celsius.



Permet de revenir à l'écran précédent / de diminuer une valeur / d'afficher les températures en Fahrenheit.



TEMPÉRATURE D'INCUBATION

Réglable de 20,0 °C à 38,0 °C (de 68,0 °F à 100,4 °F).
Par défaut : 30,0 °C (86,0 °F). Voir section 5.

ALARME DE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE

Réglable de 1,0 °C à 5,0 °C (de 1,8 °F à 9,0 °F) au-dessus de la température d'incubation paramétrée.
Par défaut : 2,0 °C (3,6 °F). Voir section 5.

ALARME DE TEMPÉRATURE BASSE

Réglable de 1,0 °C à 5,0 °C (de 1,8 °F à 9,0 °F) en dessous de la température d'incubation paramétrée.
Par défaut : 3,0 °C (5,4 °F). Voir section 5.

AFFICHAGE EN CELSIUS / FAHRENHEIT

Permute toutes les températures en °C ou °F.
Par défaut : °C. Voir section 5.

SAVE

Toutes les modifications sont enregistrées. Retour à l'écran d'affichage normal.

CANCEL

Toutes les modifications sont ignorées.
Retour à l'écran d'affichage normal.

Vetario T30

5 - SYSTÈME DE COMMANDES NUMÉRIQUES

Le système de contrôle de la Vetario T30 utilise une sonde de température extrêmement précise et calibrée individuellement. Méfiez-vous des thermomètres analogiques ou numériques à bas prix lorsque vous les comparez à l'écran d'affichage.

La T30 atteindra la température idéale plus rapidement si la ventilation est en position fermée (voir photo). La ventilation peut ensuite être réglée sur la position souhaitée pour assurer une meilleure aération. Cela peut s'avérer nécessaire pour maintenir les réglages à basse température dans des environnements chauds ou si un animal de plus grande taille est soigné.

Notez que la T30 ne peut réguler la température que jusqu'à environ 3 °C de la température ambiante. Elle ne peut pas refroidir l'air.

Une fois que la température correcte a été établie et que la ventilation a été réglée, la T30 est prête à l'emploi.



Vetario T30

5 - SYSTÈME DE COMMANDES NUMÉRIQUES



Appuyez sur les deux boutons pour déverrouiller le menu.

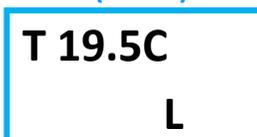
(FIG. 1)



(FIG. 2)



(FIG. 3)



Fonctionnement normal - La température est affichée en continu.

- L'astérisque « * » à côté de la température s'affiche lorsque le système de chauffage est activé. En temps de chauffe, l'astérisque s'affiche en continu. Lorsque la couveuse atteint la température définie et que le chauffage maintient la bonne température, l'astérisque clignote lentement. Lorsque la température diminue, l'astérisque ne s'affiche plus, ce qui est normal.

Changement des réglages – Le menu des commandes permet de modifier et d'enregistrer les différents réglages. Tous les réglages sont maintenus en cas de panne de courant.

- Pour accéder au menu des commandes, appuyez simultanément sur les boutons + et - pour déverrouiller l'affichage.

Affichage en cas de panne de courant (FIG. 1) -- Si l'alimentation électrique a été interrompue en raison d'une coupure de courant (ou lors de la première mise sous tension), un « P » clignote au coin de l'écran. Appuyez sur OK pendant au moins 2 secondes pour l'effacer. Si la raison de la coupure de courant n'est pas connue, vérifiez que les connexions du câble d'alimentation sont bien en place.

Affichage de l'alarme de température d'incubation élevée (FIG. 2) – Si la température mesurée à l'intérieur de la T30 dépasse la température réglée sur l'écran ALARM HI, l'alarme retentit immédiatement et la lettre « H » s'affiche. Appuyez sur OK pour désactiver l'alarme pendant 30 minutes.

- Si le problème de température élevée se résout de lui-même, la lettre « H » reste affichée pour vous signaler qu'un problème est survenu. Appuyez sur OK pour effacer l'indication. Vérifiez que la T30 ne se trouve pas (ou n'a pas été placée) sous la lumière directe ou trop près d'une source de chaleur, comme un chauffage.

Affichage de l'alarme de température d'incubation basse (FIG. 3) – Si la température mesurée à l'intérieur de la T30 chute en dessous de la température réglée sur l'écran ALARM LO, une alarme retentit après 60 minutes et la lettre « L » s'affiche. Appuyez sur OK pour désactiver l'alarme pendant 30 minutes.

- Si le problème de température basse se résout de lui-même, la lettre « L » reste affichée pour vous signaler qu'un problème est survenu. Appuyez sur OK pour effacer l'indication. Vérifiez que la couveuse ne se trouve pas (ou n'a pas été placée) dans un courant d'air, et que la température ambiante n'a pas chuté de manière significative.

Vetario T30

5 - SYSTÈME DE COMMANDES NUMÉRIQUES

(FIG. 4)



(FIG. 5)



Réglage de la température :



1. Appuyez simultanément sur les boutons - et + pour déverrouiller le menu principal.



2. Appuyez sur OK pour sélectionner l'écran de température et effectuez si nécessaire des réglages à l'aide des boutons + et -.



3. Appuyez sur OK pour revenir au menu principal puis faites défiler vers le bas pour enregistrer (SAVE). Appuyez sur OK pour enregistrer les modifications.

Lorsque vous réduisez la température, l'astérisque peut disparaître pendant que la couveuse refroidit, ce qui est normal.

Alarme en cas d'une baisse de la température ambiante (FIG. 4) – Lorsque la température ambiante relevée demeure trop basse pour des résultats optimaux pendant plus d'une heure, « -RM » s'affiche et une alarme retentit. Appuyez sur OK pour désactiver l'alarme pendant 30 minutes.

- Si le problème de température basse se résout de lui-même, « -RM » reste affiché pour vous signaler qu'un problème est survenu. Appuyez sur OK pour effacer l'indication.
- Vérifiez que la T30 ne se trouve pas (ou n'a pas été placée) dans un courant d'air, et que la température ambiante n'a pas chuté de manière significative.

Alarme en cas d'une hausse de la température ambiante (FIG. 5) – Lorsque la température ambiante relevée demeure trop haute pour des résultats optimaux pendant plus d'une heure, « +RM » s'affiche et une alarme retentit. Appuyez sur OK pour désactiver l'alarme pendant 30 minutes.

- Si le problème de température élevée se résout de lui-même, « +RM » reste affiché pour vous signaler qu'un problème est survenu. Appuyez sur OK pour effacer l'indication.
- Vérifiez que la T30 ne se trouve pas (ou n'a pas été placée) sous la lumière directe ou trop près d'une source de chaleur, comme un chauffage. Les animaux créent une chaleur métabolique importante et peuvent être la cause de cette hausse si la température ambiante est élevée.

Changer l'affichage en Fahrenheit :



1. Appuyez simultanément sur les boutons - et + pour déverrouiller le menu principal.



2. Faites défiler jusqu'à l'option C/F et appuyez sur OK pour sélectionner l'écran d'affichage C/F.



3. Appuyez sur le bouton + pour choisir °F ou sur le bouton - pour choisir °C.



4. Appuyez sur OK pour revenir au menu principal. Appuyez sur OK pour enregistrer les modifications.

Vetario T30

6 - SOINS DES PETITS ANIMAUX

Votre Vetario T30 a été spécialement conçue pour le soin des petits animaux blessés ou malades. Les animaux doivent toujours être soignés en suivant les instructions et les conseils de votre vétérinaire.

La première étape du traitement d'un animal qui a froid (en hypothermie) consiste à prévenir d'autres pertes de chaleur en enveloppant la victime dans des matériaux isolants tels qu'une couverture, du papier bulle ou du papier aluminium. Il est recommandé de préchauffer la T30 et de laisser la température se stabiliser avant d'y ajouter de jeunes volatiles ou de petits animaux. Si vous avez connaissance de l'arrivée d'un patient animal, la T30 peut être mise sous tension afin qu'elle soit prête à être utilisée dès l'arrivée du patient.

Une fois que la T30 est chauffée à la bonne température, l'animal peut y être transféré. À ce stade, la litière devra être réduite pour permettre le réchauffement de l'environnement dans la T30. Tous les animaux bénéficieront d'un peu de litière au fond du caisson, sous forme d'un coussin absorbant pour aider à réduire la saleté. Les petits animaux comme le renard ou le blaireau peuvent bénéficier d'un doudou pour leur tenir compagnie tandis qu'un caneton ou un faisandeu seul peut bénéficier d'un miroir incassable. Les animaux sauvages peuvent souffrir d'une grande détresse lorsqu'ils sont manipulés par des humains. Placez la T30 là où les perturbations sont minimales.

Tous les petits mammifères et volatiles pourront être maintenus à une température ambiante comprise dans leur « plage thermoneutre ». Il s'agit de la plage de températures permettant à un animal de ne dépenser aucune énergie pour maintenir sa température corporelle. Les températures thermoneutres pour les mammifères et les volatiles adultes typiques sont indiquées dans le tableau 1. Pour les volatiles, la plage thermoneutre dépend de la taille, les petits volatiles nécessitant des températures plus élevées. Les reptiles et les amphibiens devront être maintenus dans une « plage de températures d'activité » qui leur permettra de réguler leur température corporelle. Les valeurs de la plage de températures d'activité pour les reptiles et les amphibiens typiques sont également données dans le tableau 1.

Les animaux adultes hypothermiques doivent être réchauffés dans la T30 à leur température thermoneutre. Les températures de la T30 et de l'animal doivent être enregistrées à intervalles réguliers. Il faut surveiller et observer attentivement l'animal pour s'assurer qu'il ne montre pas de signes de détresse, comme le halètement ou le tremblement. Ces animaux risquent également d'être déshydratés ou « choqués » (hypovolémiques), un seul réchauffement ne suffira pas à corriger ces problèmes et peut même les aggraver. Tous les animaux adultes doivent donc recevoir une thérapie fluïdique adéquate en même temps qu'un réchauffement et des soins vétérinaires (en personne, par téléphone, ou en suivant les procédures opérationnelles standards rédigées). Les animaux blessés ont également besoin d'un soulagement de la douleur (analgésie) qui peut être prescrit par un vétérinaire.

Si l'animal peut boire, un liquide de réhydratation orale peut être fourni dans un bol peu profond. Si l'animal ne veut pas ou ne peut pas boire, il faut lui donner le liquide par d'autres moyens. Chez les volatiles, les liquides de réhydratation peuvent être le plus facilement administrés par pipette, à condition que le volatile puisse lever sa tête et avaler. Chez les mammifères, les liquides intraveineux ou intraosseux sont habituellement nécessaires pour réhydrater les patients. Ceux-ci ne doivent être administrés que par un chirurgien vétérinaire ou une infirmière vétérinaire.

Ne nourrissez un animal malade qu'une fois qu'il est réchauffé et ne commencez son alimentation qu'avec des liquides. Ne placez pas d'aliments humides et solides dans l'unité de soins intensifs, car ils se détériorent rapidement en raison de la chaleur de l'environnement.

Les animaux dépendants (ceux qui seraient naturellement dans un nid) devront être gardés dans la T30 entre 28 et 32 °C (82-90 °F) jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge où ils pourront maintenir leur propre température corporelle lorsque la chaleur est réduite à un niveau thermoneutre pour cette espèce. Observez attentivement leur comportement à la recherche de signes d'essoufflement ou de frissons afin de déterminer la température qui leur convient le mieux dans cette situation. Les très petits bébés animaux peuvent nécessiter la création d'un « nid » en tissu artificiel dans la T30, tapissé d'essuie-tout.

Comme les animaux adultes, les bébés animaux sont souvent déshydratés à leur arrivée et ils devront être nourris avec une solution orale constituée d'électrolytes. De plus, ils ont souvent un faible taux de glycémie (hypoglycémie) et ils devront être nourris de façon appropriée peu de temps après l'administration initiale d'électrolytes. Si l'animal est incapable de lever la tête ou d'avalier, il faudra lui administrer des liquides et du glucose par injection, et ce sous la direction d'un vétérinaire.

Tableau 1. Plages de températures thermoneutres et d'activité typiques

Espèces :	Plage de température :
Mammifères	15 – 20 °C (59 – 68 °F)
Volatiles moyens et grands	15 – 25 °C (59 – 77 °F)
Petits volatiles	20 – 30 °C (68 – 86 °F)
Très petits volatiles	25 – 35 °C (77 – 95 °F)
Reptiles	20 – 30 °C (68 – 86 °F)
Amphibiens	15 – 30 °C (59 – 86 °F)

Vetario T30

7 - NETTOYAGE

Débranchez le bloc d'alimentation de l'alimentation secteur pendant le nettoyage.

Le caisson ne doit pas être immergé. Il peut être nettoyé plus en profondeur en séparant les parties intérieures et extérieures. Ne serrez pas trop les vis de fixation.

Ne lavez jamais les éléments du caisson dans une eau supérieure à 50 °C (120 °F). Ne mettez aucun élément au lave-vaisselle.

Rincez toujours abondamment, car les produits de nettoyage/désinfectants peuvent endommager le plastique après un contact prolongé. Évitez les solutions à base d'alcool.

Après chaque utilisation de votre T30, éliminez toutes les salissures sur le sol. Essuyez toutes les surfaces intérieures avec un chiffon humide imbibé d'une solution de désinfectant à base d'eau (diluée conformément aux recommandations du fabricant). Rincez soigneusement les surfaces avec un chiffon imbibé d'eau propre.

L'extérieur de la T30 peut être nettoyé avec un chiffon humide et une solution désinfectante, puis rincé en profondeur.

Démontage :

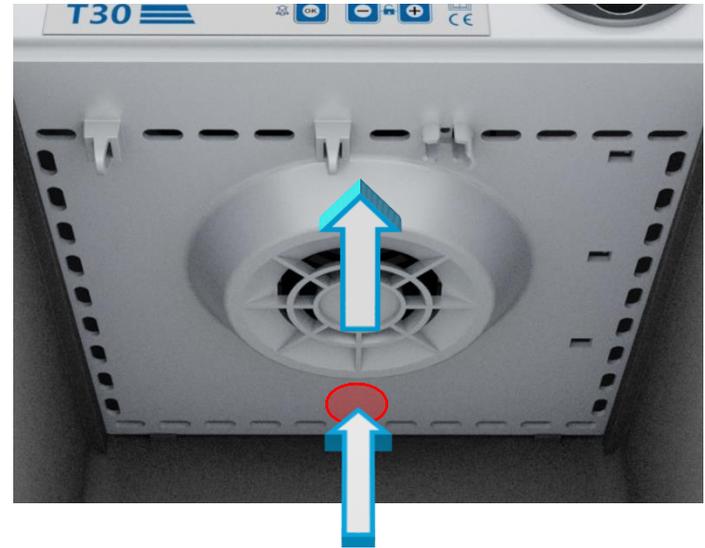
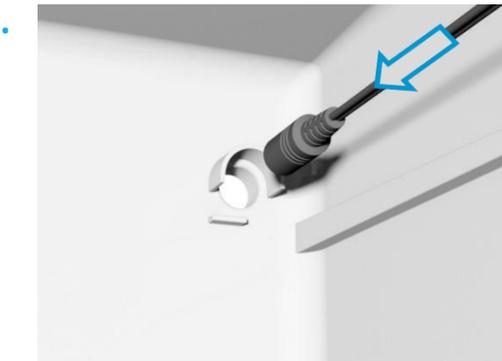
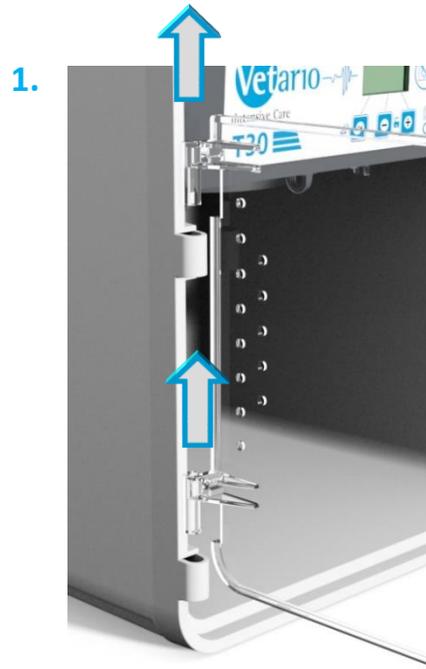
1 : Ouvrez la porte à au moins 90 degrés. Soulevez la porte vers le haut (comme sur la photo) pour la retirer des gonds du caisson.

2 : Enlevez le châssis en appuyant à l'endroit indiqué vers le haut tout en faisant glisser le plateau vers l'extérieur en direction de vous. Le câble d'alimentation peut passer à travers l'orifice réservé à cet effet.

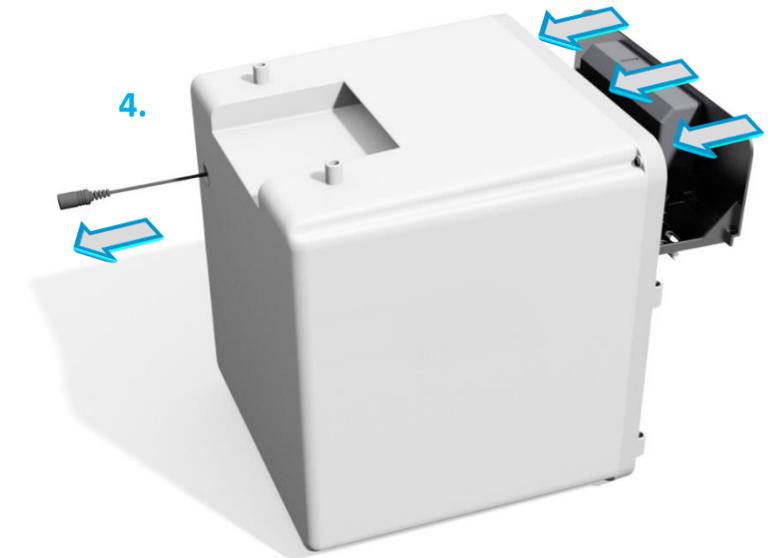
3 : Remontage : insérez le câble d'alimentation de la T30 par le trou situé au dos du caisson et tirez-le doucement au travers.

4 : Replacez le châssis en le faisant glisser et « cliquez » pour le remettre en place. **Veillez à ce que le câble d'alimentation soit tendu lorsque vous faites glisser le châssis pour le remettre en place afin d'éviter que le câble ne se détériore ou ne reste coincé.**

5 : Remontez la porte en glissant les charnières vers le bas dans les gonds du caisson.



APPUYEZ ICI ET FAITES GLISSER VERS L'AVANT



Vetario T30

8 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur totale : 297 mm

Largeur totale : 270 mm

Profondeur totale : 275 mm

Encombrement au sol : 240 mm x 240 mm

Volume utile : 9,5 litres

Poids : 2,1 kg

Consommation électrique :

Maximale 36 watts

Moyenne généralement constatée 18 watts

Alimentation électrique : 230 V, 50/60 Hz.



Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Pour assurer un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, veuillez apporter ce produit à un point de collecte désigné où il sera accepté gratuitement.

Veuillez contacter les autorités locales pour plus d'informations sur votre point de collecte le plus proche.

Le respect des procédures de mise au rebut de ce produit aidera à la préservation de ressources précieuses et à la prévention de tout effet potentiellement néfaste sur la santé humaine et l'environnement, pouvant survenir en cas d'élimination incorrecte de ce produit.



Conformément à la décision du Parlement et du Conseil européens
 Décision N° 768/2008/EC Annexe III

1. *Modèle de produit / produit :*

Produit : Couveuses d'oiseaux / incubateurs d'animaux
 Modèle : Brinsea TLC-30 Eco (numéros de série HD380/xxxxxxxx)
 Brinsea TLC-30 Advance (numéros de série HD381/xxxxxxxx)
 Vetario S30 (numéros de série HD430/xxxxxxxx)
 Vetario T30 (numéros de série HD440/xxxxxxxx)

2. *Fabricant :*

Nom : Brinsea Products Ltd.
 Adresse : 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, BS24 9BG, England

Représentant autorisé :

Nom : Authorised Rep Compliance Ltd.
 Adresse : Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Ireland

3. *Cette déclaration est émise sous la seule responsabilité du fabricant.*

4. *Objet de la déclaration :*

Produit : Couveuses pour oiseaux Brinsea TLC-30, incubateurs pour animaux Vetario S30 et T30
 Spécifications : Alimentation 230V, appareil de classe III 12V dc, 3.0A, 297 x 270 x 275mm.

5. *L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'UE en la matière :*

2006/42/EC Directive sur les machines
 2014/30/EU Compatibilité électromagnétique (EMC)
 2011/65/EU Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)

6. *Références aux normes harmonisées pertinentes qui sont utilisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :*

EN 60335-1:2012+A15:2021
 EN 60335-2-71:2003+A1:2007
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:1997+A2:2008
 EN IEC 63000:2018

7. *La documentation technique du produit est disponible auprès du représentant autorisé à l'adresse ci-dessus.*

Signé pour et au nom de : Brinsea Products Ltd.
 Lieu d'émission : Weston-super-Mare
 Date d'émission : 18 March 2024
 Nom : Ian Pearce
 Fonction : Managing Director
 Signature :

Brinsea Products Ltd

32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, N. Somerset, BS24 9BG, Royaume-Uni
 Tél. : +44 (0) 345 226 0120
 site internet : www.vetario.co.uk
 e-mail : support@vetario.co.uk